

VI.

Land Bežela	Krain	Prisgemeinde Občina	Loibermik	Haus-Nr. Hišno štev.	7
Bezirk Okraj	Rudolfswerth	Ortschaft Kraj	Hartmansdorf	Zahl der Wohnparteien Stevilo stanovalnih strank	1

Lyrična Šumarska Lega za Županijo Teogor

Aufnahmzbogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Bekhring.

1. In den Aufnahmzbogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnrnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnrnummer noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoß bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmzbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitale, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wandern, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum *activen* Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Berwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermietparteien, welche nicht im *activen* Militärdienste stehen, in den Aufnahmzbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisonirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubt noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden *nicht* ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmzbogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „*Offiziere*“ sind auch die den *Offiziers-* Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriiffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmzbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Traufschéine, Heimatschéine, Anstellungsdécrete, Gewerbschéine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmzbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmzbogens ist der Haussbesitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Haussbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmzbogen einzutragen.

8. Besüglich des Viehstandes genügt die summarische Ausführung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmzbogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmzbogens sind der Haussbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beleidigten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staničnih številah; če staniča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od prističja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so tam edšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potaiki (vandrave) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svojci v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počinku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še limji služno na dopustu (urlarbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne-brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in reservacijski invalidi in pa njih svojci i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvo prištevi avditorji, zdravniksi in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v ktem staniču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečeno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo staniča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem staniču, v ktem so bile 31. decembra 1869. Če ima kteri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega štetni za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitve zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniske liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterege dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kteriorih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opominiti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Name, u. ž. Familiennname (Buname), Vorname (Taunname), Adelsprädical und Adelsrang	Geschlecht — Spol	Religion — Vera	Familienland — Stan	Berufs oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Baständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč Nepricujoč	Abwesend Opomba
				Poklic ali s čim se kdo peča					
<p>Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzufüllen:</p> <p>Das Familienschild Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insfern so noch nicht selbstständig sind. S. die in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Verwandte, Verhältnisse oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen.</p> <p>Auch bestellig verhandelnde Familienleiter oder Fremde (Gäste), Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Scherlinge, Kommis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.</p> <p>Wetter Wochtparteien mit ihren Angestellten und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde).</p> <p>Vertreter, Stubengenossen u. dgl.</p> <p>Pričujoč stevilo oseb — Fortlaufende Zahl der Personen</p>									
<p>Hier ist aufzuführen, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-katholisch, Armenisch-katholisch, Griechisch-orthodox, Armenisch-orthodox, Evangelisch Augsburger Confession Evangelisch-lutherischer Confession (Reformiert), Anglikanisch, Mennonit, Unitarisch, Judaistisch, Mohammedanisch u. s. w. ist.</p> <p>Hier ist einzuführen, ob die Person Arbeit, Nahrungs Zweig, Gewerbe.</p> <p>Die Art des selben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienst oder pensioniert u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Wartung des Handelsvermögens u. s. w.</p> <p>Wenn jemand mehrere Nahrungs Zweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher ihm am empfänglichsten ist.</p> <p>Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung beteiligende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Hauptmannschaften in seiner Beschäftigung regelmässig beitreten, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengesetzten Falle ist die Führung des Haushalts der Schultheiß u. dgl. in dieser Weise erschlich zu machen.</p> <p>Nur bei Personen von über unter 14 Jahren kann die Mühe mit einem Unterschiff ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.</p>									
<p>Geburts- jahr</p> <p>Spol vsake oseba naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelik nje spolu primeren.</p> <p>Spol vsake oseba naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelik nje spolu primeren.</p> <p>Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoličke, grško-katoličke, armensko-katoličke, grško-ortodokšne vere, armensko-ortodokšne vere, evangeliko-anglikanske spoznave (luteranice), evangeliko-helvetiške spoznave (reformat), anglikane, mennonit, unitarne, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.</p> <p>Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omogočena), vdorec ali vdova ali po razvezi zakona razrazljena.</p>									
<p>Arbeits- oder Dienstverhältnis.</p> <p>Hier ist anzugeben, ob die Person an der neuen bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist;</p> <p>ob sie z. B. Dienstleiter oder Werkmeister des Grundstückes, oder im Monats- (Jahress) Lohn, oder im Taglohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist;</p> <p>ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik,</p> <p>ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Taglohnarbeiter u. s. w. eines Gewerbes,</p> <p>ob sie Weiber, Buchhalter, Kommiss u. s. w. einer Handlung ist;</p> <p>ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.</p> <p>Delavec ali služabnik.</p> <p>Tu naj se pove, če se oseba omenjena dela samostojno ali pa kakor pomoci delavec delči; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (štanik) zemlje, ali služi kmetu za megrečo (letno) plačilo ali za danino;</p> <p>če je podzetnik, vodnik ali delavec v fabriki,</p> <p>če je mojster, ksel, učence, nadaljar i. t. d. pri obrti,</p> <p>če je imenik, računar, kommis i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelok popraviti. Če so pa pri kakem zasušku (n. pr. v fabriki, pri obrti, v rudniku), naj se to omeni.</p>									
<p>Rojstno leto</p> <p>mäntič weißlich</p> <p>moski šenski</p>									
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k
1	Jaklic Anton	1.	1815	vom. Rettungswaff	Landwirtschaft	Jugljanski	Anton Jaklic		
2	Jaklic Matija	1.	1810		No	No			
3	Jaklic Josip	1.	1845	Partiz	No	No			
4	Jaklic Josip	1.	1847		No	No			
5	Jaklic Franjo	1.	1850		No	No			
6									
7									
8									
9									
10									
11									
Summe Vsah skup)		32				Summe Vsah skup)		5	

Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.

Oben ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur See- oder Marine-Division), zu den noch linientreuen preußischen Infanteristen, zu den Reserven und Landwehr-Männern, zu den mit Waffen des Militärs ausgerüsteten Untertanen zu den im Büchsenfeuer mit eingesetzten Militärsoldaten (teilnehmenden Offizieren, Militär-Beamten oder Beamten, zu den pensionierten oder reservierten Unteroffizieren in den Potentialen oder Reservisten-Zwischenreihen gehörigen), bei jeder als fremd bezeichneten Person ist eine Gemeinde (Weise, Land) angegeben, in welcher dieselbe die Zugehörigkeit (heimatberechtigt) besteht.

Oben ist hier der Ort (Gemeinde, Weise, Land) angegeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.

Es je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa glušenec, naj se takaj pové.

Tudi naj se tukaj veselj na tanko pové, če kdo spada v aktívno vojaštvo (k slojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorskej upravi), če je dopustnik še liniji služen, reservnik ali brambovec, s pridržkom znacja kvitran officer, officer vojaški uradnik ali vojaška stranka na poslužku z vojaško pouzijo ali brez ne, penzioniran ali provisioriran podstraka, patentlari ali rezervacijni invalid.

Pri vsaki tujih oseb naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinство.

Začenja naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer hiva domaća osoba, ki je med nepricujoče zapisana.

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Bahl Število	Gattung Kterega plemena	Bahl Število
Hengste žebci }		Stiere biki }	
Stuten kobile }		Kühe krave }	
Pferde Konji }		Ochsen voli }	
Wallachen skopljenci }		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnjenega 3. leta }	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpolnjenega 3. leta }		Büffel bivoli }	
Maulthiere und Maulesel Mule in mezgi }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Schafe Ovce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Esel Osli }	brez razločka starosti in spola	Ziegen Koze }	brez razločka starosti in spola
		Borstenwicht Prešiči }	
		Bienenstöcke Panjevi čebel }	

Unterschrift.

Podpis.

X Žepht Legan

Doebernitz

am 3 Linba
Januarja 1870